

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Consecuencias de no retirarse a tiempo]

R. C.

“Lo hemos conseguido Joe, hemos derrotado a Donald Trump”. Le dijo Kamala Harris a Joe Biden tras ganar las elecciones de 2020. [Pero ya no se espera un nuevo triunfo de Biden]. Como ha analizado Justin Whitley Holmes, profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northern Iowa, en estas páginas su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos 40 años.

*Puntuar  
de otra  
forma*

(R. C.: “Kamala, Trump y la culpa de Biden”. *La Razón*, 26.07.24, 2).

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos seis cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Lo hemos conseguido Joe, hemos derrotado a Donald Trump”. Le dijo Kamala Harris a Joe Biden tras ganar las elecciones de 2020. [Pero ya no se espera un nuevo triunfo de Biden]. Como ha analizado Justin Whitley Holmes, profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northen Iowa, en estas páginas su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos 40 años.

“Lo hemos conseguido[,] Joe[:] hemos derrotado a Donald Trump”[,] le dijo Kamala Harris a Joe Biden tras ganar las elecciones de 2020. [Pero ya no se espera un nuevo triunfo de Biden]. Como ha analizado Justin Whitley Holmes (profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northen Iowa) en estas páginas[,] su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos **cuarenta** años.

1) Completamos, con una coma el aislamiento del vocativo **Joe**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Lo hemos conseguido Joe, hemos derrotado a Donald Trump”. Le dijo Kamala Harris a Joe Biden...

“Lo hemos conseguido[,] **Joe**, hemos derrotado a Donald Trump”, le dijo Kamala Harris a Joe Biden...

Según la normativa, “se aíslan entre comas los sustantivos, grupos nominales o pronombres personales que funcionan como vocativos, esto es, que se refieren al interlocutor y se emplean para llamarlo o dirigirse a él de forma explícita: *Javier, no quiero que salgas tarde; Has de saber, mucha-cho, que tu padre era un gran amigo mío; Estoy a sus órdenes, mi coronel; Usted, acérquese inmediatamente” (Ortografía de la lengua española 2010: 312).*

2) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma posterior a **lo** (elemento anticipador) de *hemos derrotado a Donald Trump*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“**Lo** hemos conseguido Joe, hemos derrotado a Donald Trump”. Le dijo Kamala Harris a Joe Biden...

“**Lo** hemos conseguido, Joe[:] **hemos derrotado a Donald Trump**”, le dijo Kamala Harris a Joe Biden...

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra que comprende el contenido del enunciado que le sigue]: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito? Mejor es hacerlo así: cuidando todos los detalles (Ortografía... 2010: 358-359).*

3) Proponemos sustituir, por una coma, el punto que separa *dijo* del discurso directo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Lo hemos conseguido Joe, hemos derrotado a Donald Trump”. Le dijo Kamala Harris a Joe Biden tras ganar las elecciones de 2020.

“Lo hemos conseguido, Joe: hemos derrotado a Donald Trump”[,] **le dijo** Kamala Harris a Joe Biden tras ganar las elecciones de 2020.

Según la normativa, “cuando las palabras reproducidas en un discurso directo se anteponen al verbo de lengua [como *dijo*] o pensamiento, no se emplean los dos puntos, sino la coma o la raya según los casos” (*Ortografía...* 2010: 360). Obsérvese la versión con el verbo antepuesto:

**Le dijo** Kamala Harris a Joe Biden[:] **“Lo hemos conseguido, Joe: hemos derrotado a Donald Trump”.**

4) Proponemos sustituir, por paréntesis, las comas que aíslan el grupo nominal. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Como ha analizado Justin Whitley Holmes, profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northen Iowa, en estas páginas su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado...

Como ha analizado Justin Whitley Holmes (**profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northen Iowa**) en estas páginas, su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado...

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida* (Ortografía... 2010: 308).

Por otra parte, los paréntesis suponen “un mayor grado de aislamiento de la información [que las simples comas]”. Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

5) Proponemos aislar la construcción comparativa-relativa en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Como ha analizado Justin Whitley Holmes, profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northern Iowa, en estas páginas su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos 40 años.

**Como ha analizado Justin Whitley Holmes (profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northern Iowa) en estas páginas[,]** su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos cuarenta años.

Entre los abundantes usos del adverbio relativo *como*, el diccionario en línea recoge la siguiente: “Expresa la conformidad del hablante con la veracidad de la información transmitida o con la fuente de la que procede: *Como dice el dicho, nada hay oculto bajo el sol*” (<https://dle.rae.es>).

Las construcciones encabezadas por el adverbio relativo *como* pueden ser explicativas o especificativas. Recordemos que las construcciones explicativas (incisos) se oponen a las especificativas (que no son inciso); es decir, las explicativas se emiten en un tono ligeramente más bajo, van precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente), entre otras características. Compárense las dos versiones siguientes:

**Como ha analizado Justin Whitley Holmes (profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northern Iowa) en estas páginas[,] su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos cuarenta años.**

Su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos cuarenta años[,] **como ha analizado Justin Whitley Holmes (profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northern Iowa) en estas páginas.**

6) Proponemos sustituir la cifra 40 por su correspondiente término léxico. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos **40** años.

... había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos **cuarenta** años.

Según la normativa, el poner cifras o palabras depende de factores como “el tipo de texto de que se trate, la complejidad del número que se deba expresar o el contexto de uso”. Por ejemplo, “en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras”. En cuanto a complejidad, se utilizan palabras con “los números que puedan expresarse en una sola palabra; esto es, del *cero* al *veintinueve*, las **decenas** (*treinta*, **cuarenta**, etc.) y las centenas (*cien*, *doscientos*, etc.)” (*Ortografía...* 2010: 682-683).

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

“Lo hemos conseguido Joe, hemos derrotado a Donald Trump”. Le dijo Kamala Harris a Joe Biden tras ganar las elecciones de 2020. [Pero ya no se espera un nuevo triunfo de Biden]. Como ha analizado Justin Whitley Holmes, profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northern Iowa, en estas páginas su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos 40 años.

“Lo hemos conseguido, Joe: hemos derrotado a Donald Trump”, le dijo Kamala Harris a Joe Biden tras ganar las elecciones de 2020. [Pero ya no se espera un nuevo triunfo de Biden]. Como ha analizado Justin Whitley Holmes (profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Northern Iowa) en estas páginas, su carácter testarudo le impidió darse cuenta de que había llegado la hora de dejar un trabajo para el que se había preparado los últimos cuarenta años.

